

Quiz: Reading Signboards No.9



<No.01> 「化粧室は後方へ」: "For Restrooms, Go back toward your behind." **どこが変?**

<No. 04> 「子供 = 「child, youngster, youth, offspring, kid」の違いは?」



<No. 06> 「決まりを破る人」は英語で? **Hint: "... breaker" like No.5**

<No. 07> 「砕氷船」は英語で? **Hint: "... breaker" like No.5**



<No. 08> "Good morning. Let the stress begin." 「おはよう」の次は何をする? **Hint: "Let it be ..."**



<No. 09> 「気ままたに、飛ぶ蝙蝠(こうもり)の囲い」: どこに立ってはいけないの? なぜ?

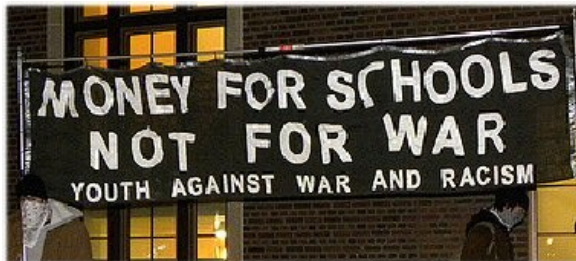


<No. 11> "Do not walk under barrier": どういう意味?

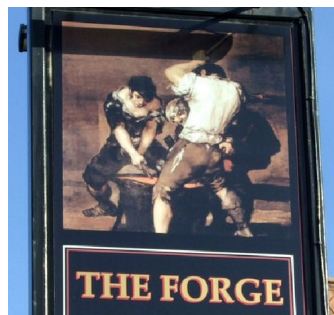
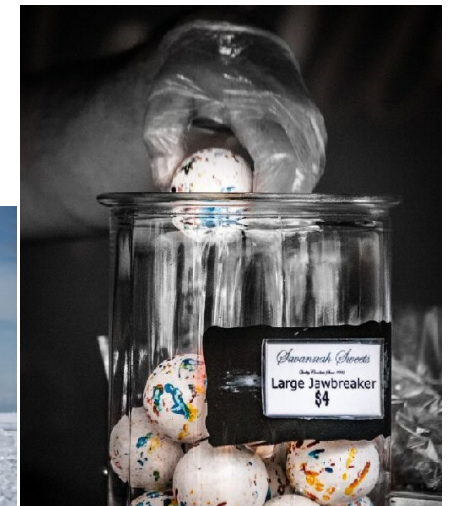
<No. 02> "EAT HERE OR WE WILL BOTH STARVE": 「ここで食べてって! 食べないと...」どうなるの?



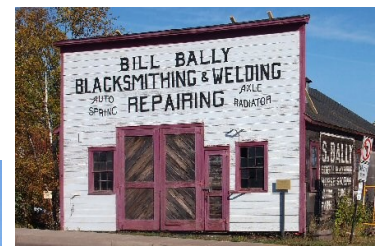
<No.03> 「これでいいさー」は英語で?



<No. 05> 「jawbreaker: 顎(あご)破壊」? **Hint: "pneumonoultramicroscopicsilicovolcanocloniosis" (45 Letters) [ˌnjuːmə(ɔ) nəʊ, ʌltrə, maɪkrə(ɔ)ˈskɒpɪk, sɪlɪkəʊvɒl, keɪnəʊ, kəʊnɪˈəʊsɪs] (塵肺症) ???**



<No. 12> "Frequenting Area"って、何?



<No.10 a, b> "forge = blacksmith : 鍛"



The Answer of Quiz, Reading Signboards No.9:

<No.01> 「化粧室は後方へ」：“For Restrooms, Go back toward your behind.” **どこが変？正しい英語は？** ⇒ **答え**：“Restrooms are **backwards**.” “your behind” = 「あなたのお尻」 😊

<No. 02> “EAT HERE OR WE WILL BOTH STARVE”：“ここで食べてって！食べないと...” どうなるの？ ⇒ **答え**：“あなたも私も飢え死にします。” 😊

<No. 03> 「これでいいさー」は英語で？ ⇒ **答え**：“This is enough!”

<No. 04> 「子供 = 「child, youngster, youth, offspring, kid」の違いは？ ⇒ **答え**

“**child**” [tʃaɪld] : A young human being below the age of puberty or below the legal age of majority. ⇔ “adult” (思春期の年齢以下、または、成人年齢以下の若者.) “From a child, she was especially fond of reading.” (彼女は、子供の頃から、とりわけ読書が好きだった.)

“**youngster**” [ˈjʌŋ(k)stər] : A child, young person, or young animal. ⇔ “**oldster**” (子供、若者、若い動物.) ・通例、12歳以下の子. “**youth**” は、それより上で、思春期の若者のこと.

“**offspring**” [ˈɒfsprɪŋ] : (単複同形) A person's child or children. (ある人の子供、子供達.)

・米語ではまれ. 集合名詞なので、(xan~) (From GENIUS) “**kid**” [kɪd] : <informal> A child or young person. / A young goat. (子供、若者. / 子山羊)

“Will you watch my kids?” (ちょっと、子供たちを見ておいてくれないかい?)

<Money for Schools Not for War. Youth against War and Racism. From Flickr> 「戦争にではなく、学校にお金を. 若者は、戦争と人種差別に反対。」

<No. 05> 「**jawbreaker** : 顎(あご)破壊」 ? ⇒ **答え** : 「大きくて固いキャンディ」、「舌を噛むような発音しづらい語」 Ex. “otorhinolaryngologist” [ˌoʊtəʊləˈrɪŋˈɡɑːlədʒɪst] : (an ear, nose and throat doctor: 耳鼻科医), “pneumonoultramicroscopicsilicovolcanoconiosis” (45 Ls) [ˈnjuːm(ə)ˈnɒ(ɪ)ˈnɪːzɪs] (a lung disease caused by exposure to *silica dust found in volcanoes: 塵肺症) *silica [ˈsɪlɪkə] : シリ、珪土

<No. 06> 「決まりを破る人」は英語で ? ⇒ **答え** : lawbreaker

<No. 07> 「砕氷船」は ? ⇒ **答え** : 「氷・砕(くだ)く」で、... ⇒ icebreaker

<No. 08> “Good morning. Let the stress begin.” 「おはよう」の次は ? ⇒ **答え** : 「さあ、ストレスを始めましょう。」 😊

<No. 09> “free-flying bat enclosure” 「気ままに、飛ぶ蝙蝠(こうもり)の囲い」 : どこに立ってはいけないの？なぜ ? ⇒ **答え** : 「真下にいると、ウンチが！」 “push” : 「(押せ!) : ゆけ！」

<No. 10a> “Sign for the Forge, Wales” (ウエールズの鍛冶屋の看板) <No. 10b> “Bally Blacksmith Shop, Grand Marais, at Minnesota”

Blacksmithing = 鍛冶、Welding = 溶接、Repairing = 修理、Axle Radiator = 車軸冷却器

blacksmith [ˈblæk.smiθ] : (cn) 鍛冶屋 (⇔ whitesmith : (cn) ブリキ職人、メッキ職人) ... “forge = blacksmith : 鍛冶屋”どこが違うの ? ⇒ **答え** : “forge”には、「贋作者」の意味も.

<No. 11> “Do not walk under barrier” : どういう意味 ? ⇒ **答え** : 「柵の下を歩かないように」 ➡ “Don’t walk **on this side**” (「こちら側」の書き違い) / “Pedestrians must keep to crossing” : 「歩行者は横断歩道を歩かなくてははいけません。」

<No. 12> 「熊に注意」の下 = “Frequenting Area”って、次のどれ ? A: 「出没区域」、B: 「保護区域」、C: 「被害多発区域」 ⇒ **答え** : A: 「出没区域」 “frequenting”の方が、“frequent”より、『差し迫った動き』を感じさせます. なお、「保護区域」 = “Protected Area” 「被害多発区域」 = The Injured Here”